

**ACUERDO COMPLEMENTARIO AL ACUERDO BÁSICO DE COOPERACIÓN  
CIENTÍFICA Y TÉCNICA  
ENTRE  
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL  
EN EL ÁREA DE PROMOCIÓN COMERCIAL**

El Gobierno de la República del Perú

y

El Gobierno de la República Federativa del Brasil  
(en adelante denominados las "Partes")

Considerando que la cooperación entre ambos países ha sido protegida y fortalecida en el contexto del Acuerdo Básico de Cooperación Científica y Técnica, celebrado el 8 de octubre de 1975;

Teniendo en cuenta la importancia de los esfuerzos conjuntos para abordar problemas comunes y de interés mutuo, relativos a la promoción comercial;

Reconociendo la existencia de amplios intereses bilaterales en lo que se refiere a la promoción de exportaciones y a la captación de inversiones;

Deseando promover un mayor entendimiento y el estrechamiento de las relaciones bilaterales en el área de la promoción comercial;

Pretendiendo profundizar los contactos entre las comunidades empresariales de ambos países;

Han acordado lo siguiente:

## **ARTÍCULO I**

### **Objetivo de la Cooperación**

El objetivo del presente Acuerdo Complementario es el de intensificar las actividades de cooperación técnica en el campo de la promoción comercial, conforme a los siguientes principios generales.

- a) fomentar la cooperación bilateral en actividades relevantes para ambos países en el campo de la promoción comercial;
- b) apoyar y estrechar las relaciones institucionales en el campo de la promoción comercial entre las Partes;
- c) apoyar otras actividades e iniciativas de alcance internacional, establecidas por las Partes, en el campo de la promoción comercial, especialmente en el ámbito iberoamericano.

## **ARTÍCULO II**

### **Órganos Ejecutores**

Los órganos ejecutores del presente Acuerdo Complementario son, por la República del Perú, la Comisión para la Promoción de Exportaciones (en adelante denominada PROMPEX) y por la República Federativa del Brasil, el Ministerio de Relaciones Exteriores a través del Departamento de Promoción Comercial (en adelante denominado DPR).

## **ARTÍCULO III**

### **Áreas de Cooperación**

Las partes desean, a través de los órganos ejecutores, fortalecer la cooperación en una gama de áreas de interés mutuo, particularmente en materia de:

- a) entrenamiento y capacitación de recursos humanos, tanto para actuar en el área de promoción comercial como para fomentar prácticas comerciales más eficientes, incluso en lo que respecta al comercio electrónico;



- b) tratamiento de información comercial contemplando tanto la compatibilidad de datos estadísticos utilizados en la transmisión de la información comercial, cuanto la difusión –incluso por medio de entidades que prestan servicios en el área privada– de estudios e investigaciones concernientes a la legislación y a los regímenes aduaneros aplicables al comercio en ambos países;
- c) desarrollo de programas informáticos, aplicaciones y soluciones gerenciales para el comercio electrónico, a partir de la identificación de temas de interés común, sobre todo en lo que concierne a la pequeña y mediana empresa;
- d) creación de sociedades entre empresas peruanas y brasileñas, incluso para actuar en terceros mercados;
- e) desarrollo de programas y proyectos de interés mutuo en lo que respecta a la promoción comercial, y de prácticas comerciales más eficientes, teniendo en cuenta el Artículo VI del Acuerdo Básico;
- f) organización de seminarios de divulgación del potencial exportador de los respectivos países, incluso en terceros países;

#### **ARTÍCULO IV** **Métodos de Cooperación**

De conformidad con la legislación de cada país y con el Acuerdo Básico, la cooperación que se llevará a cabo en el ámbito del presente Acuerdo Complementario podrá revestir las siguientes modalidades: intercambio de información de interés institucional para el área de la promoción comercial, visitas de profesionales especializados, investigación conjunta, incluyendo investigación en el área de programas para computadoras y soluciones gerenciales abocadas al incremento de la eficiencia comercial, actividades de entrenamiento y capacitación de recursos humanos, encuentros tales como seminarios, jornadas de trabajo, simposios y conferencias y otras formas de cooperación técnica a ser establecidas, en la medida en que correspondan a las atribuciones de los órganos ejecutores y se adecuen a programas bajo su responsabilidad.

**ARTÍCULO V**  
**Financiamiento y Consideraciones Legales**

1. Todas las actividades desarrolladas bajo el amparo del presente Acuerdo Complementario estarán sujetas a las leyes y normas de cada Parte, incluso en lo que respecta a la utilización de recursos apropiados provenientes de cualquier fuente de financiación.
2. Cada Parte será responsable de los gastos derivados de su participación en actividades de cooperación bajo el amparo del presente Acuerdo Complementario.

**ARTÍCULO VI**  
**Relación con otros acuerdos**

El presente Acuerdo Complementario no afecta los derechos y obligaciones asumidos por las Partes en función de otros acuerdos existentes, bilaterales o multilaterales.

**ARTÍCULO VII**  
**Información y Publicación**

Toda información originada de la cooperación establecida según los términos del presente Acuerdo Complementario, podrá ser objeto de publicación y difusión, impresa o por medios electrónicos, luego de haber consultado a los órganos ejecutores sobre el contenido del material a ser publicado o divulgado.

**ARTÍCULO VIII**  
**De la Propiedad de los Resultados**

Los resultados, productos, metodologías, innovaciones técnicas y trabajos, eventualmente producidos o publicados, derivados de las actividades desarrolladas bajo el amparo del presente Acuerdo Complementario, serán de propiedad común de las Partes en proporciones iguales, observando las normas de derecho internacional relativas a la protección de la propiedad industrial y de los derechos de autor aplicables a cada caso.



**ARTÍCULO IX**  
**De la Vigencia**

El presente Acuerdo Complementario entrará en vigor en la fecha de su suscripción y tendrá una vigencia de 5 (cinco) años, al cabo de los cuales será automáticamente prorrogado por iguales periodos sucesivos, salvo que una de las Partes comunique a la otra, mediante notificación diplomática, su decisión de denunciarlo, con 90 (noventa) días de anticipación por lo menos.

**ARTÍCULO X**  
**De las Modificaciones y las Enmiendas**

Cualquiera de las Partes podrá proponer, por vía diplomática, enmiendas al presente Acuerdo Complementario, las cuales entrarán en vigor a partir de la fecha de la Nota de aceptación.

**ARTÍCULO XI**  
**De la Denuncia**

La denuncia del presente Acuerdo Complementario no afectará los proyectos que se encuentren en ejecución, salvo cuando las Partes establezcan lo contrario. La denuncia surtirá efecto 90 (noventa) días después de haber sido recibida la respectiva Nota diplomática.

**ARTÍCULO XII**  
**De las Disposiciones Generales**

Para los asuntos no previstos en el presente Acuerdo Complementario, se aplicarán las disposiciones del Acuerdo Básico de Cooperación Técnica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, del 8 de octubre de 1975.

Hecho en Lima, el veintiuno de julio de 1999, en dos ejemplares originales, en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

  
  
\_\_\_\_\_  
POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DEL PERU  
\_\_\_\_\_  
POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

AJUSTE COMPLEMENTAR AO ACORDO BÁSICO DE COOPERAÇÃO  
CIENTÍFICA E TÉCNICA ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA  
DO PERU E O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO  
BRASIL NA ÁREA DE PROMOÇÃO COMERCIAL

O Governo da República do Peru

e

O Governo da República Federativa do Brasil  
(doravante denominados as "Partes"),

Considerando que a cooperação entre ambos os países tem sido amparada e fortalecida no contexto do Acordo Básico de Cooperação Científica e Técnica, celebrado em 8 de outubro de 1975;

Tendo em vista a importância de esforços conjuntos para a abordagem de problemas comuns e de interesse mútuo, relativos à promoção comercial;

Reconhecendo a existência de interesses bilaterais amplos no que se refere à promoção de exportações e à captação de investimentos;

Desejando promover maior entendimento e o estreitamento das relações bilaterais na área de promoção comercial;

Pretendendo aprofundar os contatos entre as comunidades empresariais de ambos os países;

Ajustam o seguinte:

ARTIGO I

Propósito da Cooperação

O propósito deste Ajuste Complementar é o de intensificar as ações de cooperação técnica no campo da promoção comercial, conforme os seguintes princípios gerais:



- a) encorajar a cooperação bilateral em ações relevantes para ambos os países, no campo da promoção comercial;
- b) apoiar e estreitar relações institucionais no campo da promoção comercial entre as Partes;
- c) apoiar outras ações e iniciativas de alcance internacional, estabelecidas pelas Partes, no campo da promoção comercial especialmente no âmbito ibero-americano.

## ARTIGO II Órgãos Executores

Os órgãos executores deste Ajuste Complementar são, pela República do Peru, a Comissão para a Promoção de Exportações (doravante denominada PROMPEX) e pela República Federativa do Brasil, o Ministério das Relações Exteriores, por intermédio do Departamento de Promoção Comercial, (doravante denominado DPR).

## ARTIGO III Áreas de Cooperação

As Partes esperam, por intermédio dos órgãos executores, fortalecer a cooperação em um elenco de áreas de interesse mútuo, em particular em matéria de:

- a) treinamento e capacitação de recursos humanos, tanto para atuar na área de promoção comercial, como para fomentar práticas de comércio mais eficientes, inclusive no que se refere a comércio eletrônico;
- b) tratamento de informação comercial contemplando tanto a compatibilização de dados estatísticos utilizados na veiculação da informação comercial, quanto a disseminação - inclusive por meio de entidades prestadoras de serviços na área privada - de estudos e pesquisas atinentes a legislação e regimes alfandegários aplicáveis ao comércio em ambos os países;
- c) desenvolvimento de programas, aplicativos e soluções gerenciais para comércio eletrônico, a partir da identificação de temas de interesse comum, sobretudo no tocante a pequenas e médias empresas;



- d) criação de parcerias entre empresas peruanas e brasileiras, inclusive para atuar em terceiros mercados;
- e) desenvolvimento de programas e projetos de interesse mútuo no tocante à promoção comercial e de práticas de comércio mais eficientes, tendo em vista o Artigo VI do Acordo Básico;
- f) organização de seminários de divulgação do potencial exportador dos respectivos países, inclusive em terceiros países.

#### ARTIGO IV Métodos de Cooperação

Em conformidade com a legislação nacional de cada país e com o Acordo Básico, a cooperação a ser mantida no âmbito deste Ajuste Complementar poderá consistir nas seguintes modalidades: intercâmbio de informação de interesse institucional para a área de promoção comercial, visitas de profissionais especializados, pesquisa conjunta, incluindo pesquisas nas áreas de programas para computadores e de soluções gerenciais voltadas para o incremento da eficiência comercial, atividades de treinamento e capacitação de recursos humanos, encontros tais como seminários, jornadas de trabalho, simpósios e conferências e outras formas de cooperação técnica a serem estabelecidas, desde que correspondam às atribuições dos órgãos executores e se enquadrem em programas sob sua responsabilidade.

#### ARTIGO V Financiamento e Considerações Legais

1. Todas as atividades desenvolvidas ao abrigo deste Ajuste Complementar estão sujeitas às leis e normas de cada Parte, inclusive no tocante ao uso de recursos apropriados, oriundos de quaisquer fontes de financiamento.
2. Cada Parte será responsável pelos custos decorrentes de seu envolvimento em atividades de cooperação ao abrigo deste Ajuste Complementar.

#### ARTIGO VI Relação com Outros Acordos

Este Ajuste Complementar não afeta os direitos e obrigações assumidos pelas Partes em função de outros acordos existentes, bilaterais ou multilaterais.

ARTIGO VII  
Informação e Publicação

Toda informação originada da cooperação estabelecida nos termos deste Ajuste Complementar poderá ser objeto de publicação e divulgação, impressa ou por meio eletrônico, após consulta aos órgãos executores sobre a substância do material a ser publicado ou divulgado.

ARTIGO VIII  
Da Propriedade dos Resultados

Os resultados, produtos, metodologias, inovações técnicas e trabalhos, eventualmente gerados ou publicados em decorrência das atividades desenvolvidas ao abrigo deste Ajuste Complementar, serão em proporções iguais de propriedade comum das Partes, observadas as normas de direito internacional referentes à proteção da propriedade industrial e dos direitos autorais, aplicáveis a cada caso.

ARTIGO IX  
Da Vigência

O presente Ajuste Complementar entrará em vigor na data de sua assinatura e terá vigência de 5 (cinco) anos, ao cabo dos quais será automaticamente prorrogável por períodos iguais sucessivos, a menos que uma das Partes comunique à outra, por Nota Diplomática, sua decisão de denunciá-lo, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias.

ARTIGO X  
Das Modificações e das Emendas

Qualquer uma das Partes poderá propor, pela via diplomática, emendas ao presente Ajuste Complementar. As emendas entrarão em vigor a partir da data da Nota de aceitação.

ARTIGO XI  
Da Denúncia


A denúncia do presente Ajuste Complementar não afetará os projetos que se encontrem em execução, salvo quando as Partes estabelecerem em contrário. A denúncia surtirá efeito 90 (noventa) dias após o recebimento da Nota diplomática nesse sentido.




ARTIGO XII  
Das Disposições Gerais

Para as questões não previstas neste Ajuste Complementar aplicar-se-ão as disposições do Acordo Básico de Cooperação Científica e Técnica entre o Governo da República do Peru e o Governo da República Federativa do Brasil, de 8 de outubro de 1975.

Feito em Lima, em                      de julho de 1999, em dois exemplares originais, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos igualmente autênticos.

  
PELO GOVERNO DA REPÚBLICA  
DO PERU

  
PELO GOVERNO DA REPÚBLICA  
FEDERATIVA DO BRASIL